

**1920 Jul 9 ILO Genova**

**180 Konvensjon 8 om erstatning for arbeidsløshet ved skipsforlis.**

Revidert ved konvensjonene om revisjon av sluttbestemmelserne 9. oktober 1946 og 26. juni 1961.

**Oversettelse**

Generalkonferansen for den Internasjonale Arbeidsorganisasjon som har vært sammenkalt i Genova av Styret for det Internasjonale Arbeidsbyrå til den 15. juni 1920, og

som har vedtatt visse prinsipper om kontroll med hyreavtaler, lettelsjer i adgangen for sjøfolk til å finne arbeide, anvendelse av Washingtonkonferansens bestemmelser om arbeidsløshetsstrygd på sjøfolk,

veitær følgende konvensjon, som skal benevnes konvensjonen om erstatning for arbeidsløshet ved skipsforlis, som blir å forelegge for medlemmene av den internasjonale Arbeidsorganisasjon til ratifikasjon overensstemmende med forskriftene i den Internasjonale Arbeidsorganisasjons grunnlov:

**Art. 1.** I denne konvensjon omfatter uttrykket «skib» alle skip og båter av hvilken som helst art som anvendes i sjøfart, hvad enten skibet er i offentlig eller privat eie; det omfatter ikke krigsskip.

I denne konvensjon omfatter uttrykket «skib» alle skip og båter av hvilken som helst art som anvendes i sjøfart, hvad enten skibet er i offentlig eller privat eie; det omfatter ikke krigsskip.

**Art. 2.** I tilfelle av skipsforlis skal rederen eller den med hvem sjømannen har inngått avtale om å gjøre tjeneste ombord, betale til enhver sjømann beskjeftiget ombord i skibet erstatning for arbeidsledighet forvoldt ved forliset

Denne erstatning skal betales for de dager i hvilke sjømannen faktisk forblir arbeidsledig, med samme beløp som hyren etter den inngåtte avtale, men den samlede erstatning i henhold til denne overenskomst til en og samme sjømann kan begrenses til to måneders hyre.

**Art. 3.** Sjømenn skal ha de samme rettsmidler til å intiale sådan erstatning som de har til intiale av optjent tilgodehavende hyre.

**Art. 4.** 1. Ethvert medlem som ratifiserer denne konvensjon forplikter sig til å gjøre den gjeldende for sine koloni-

nier, protektorater og besiddelser som ikke har fullt selvstyre:

- undtagen når de stedlige forhold gjør dens bestemmelser uanvendelig,
- med forbehold av de lempninger som måtte være nødvendige for å avpassa dens bestemmelser etter de stedlige forhold.

2. Ethvert medlem skal gi melding til Det Internasjonale Arbeidsbyrå om de forfønninger de treffer med hensyn til hver av sine kolonier, protektorater og besiddelser som ikke har fullt selvstyre.

**Art. 5.** De formelle ratifikasjoner av denne konvensjon skal — overensstemmende med de forskrifter som er fastsatt i den Internasjonale Arbeidsorganisasjons grunnlov — meldes til generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå og registreres av ham.

**Art. 6.** Så snart ratifikasjoner av to medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon er blitt registrert i det Internasjonale Arbeidsbyrå, skal generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå gi melding om det til alle medlemmer av den Internasjonale Arbeidsorganisasjon.

**Art. 7.** Denne konvensjon skal tre i kraft den dag da ovennevnte melding er utgått fra generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå. Den blir forbindende bare for de medlemmer som har latt sin ratifikasjon registrere i det Internasjonale Arbeidsbyrå. Derefter trer overenskomsten i kraft overfor ethvert annet medlem fra den dag dets ratifikasjon er registrert i det Internasjonale Arbeidsbyrå.

**Art. 8.** Under henvisning til bestemmelserne i artikkel 8 forplikter ethvert medlem som ratifiserer denne konvensjon sig til å sette dens bestemmelser i verk senest den 1. juli 1922 og til å treffe de forfønninger som måtte være nødvendige for å gjøre dem effektive.

**Art. 9.** Ethvert medlem som har ratifisert denne konvensjon kan opsi den ved utløpet av en fem-års periode regnet fra den dag da konvensjonen første gang trådte i kraft. Opsigelsen skjer

ved melding til generaldirektøren for det Internasjonale Arbeidsbyrå, som skal regiserere den. Opsigelsen får ikke virkning før ett år etter at den er registrert i det Internasjonale Arbeidsbyrå.

**Art. 10.** Når Styret for Det Internasjonale Arbeidsbyrå anser det nødvendig, skal Styret fremlegge for generalkonfe-

ransen en beretning om anvendelsen av denne konvensjon og overveie om spørsmålet om å revidere eller forandre konvensjonen bør opføres på konferansens dagsorden.

**Art. 11.** Den franske og den engelske tekst av denne konvensjon skal begge være autentiske.